Annunciation of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Church
1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027
Phone: (215) 635-1627 Fax: (215) 635-9203
Pastor – Rev. Ihor Bloshchynskyy Парох – о. Ігор Блощинський
Emergencies only (267) 916 - 4441
A.B.V.M@verizon.net www.ukrainianbvm.org
www.facebook.com/ukrainianbvm

Divine Liturgy Schedule:
Tone – 1; Epistle – 1 Cor. 4: 9 – 16; Gospel – Mt. 17: 14 – 23

Sunday - August 1 Tenth Sunday after Pentecost
9:00 am Anna, Ivan, Teodozia, Pawlo, Sydorak Req. Olha Iwaskiw

Tuesday - August 3

Wednesday - August 4

Thursday- August 5 Transfiguration Vigil /Blessing of fresh fruit/
7:00 pm God's blessings for our parishioners

Friday - August 6

Saturday - August 7
5:00 pm God's blessings for our parishioners

Sunday - August 8 Eleventh Sunday after Pentecost
9:00 am +Boryk, Ivankovych,Bloshczynskyy families Req. Olha Fedak

ОГОЛОШЕННЯ
Збірки – парафія - $1,266; Свічки - $75;
Утримання посілості- $110;
Інші пожертви - $300;
Дякуємо усім парафіянам за щедрість та підтримку!

Потрібна допомога для прибирання церкви.
Help needed to clean the church
9:00 am Wednesday

8/4/2021
May God bless you for your hepl and support.

ANNOUNCEMENTS
Collections – Parish- $1,266; Candles - $75;
Grounds maintenance- $110; Initial offerings - $300;
Your generosity and support are greatly appreciated!

*** UPCOMING PARISH EVENTS ***

September 12
10:00 - Blessings for teachers and students for a new school year * FOLLOWED by FIRST ANNUAL PARISH PICNIC *

December 4-5 Christmas Bazaar and visit by St. Nicholas

Our Church Doors are Open!!!!!!!
While following strict guidelines to ensure the safety of everyone, those who are healthy and make a conscious decision to do so, may attend the Divine Liturgies. **SOCIAL DISTANCING will be practiced and REQUIRED MASKS that fit properly must be worn in order to enter the church** HAND SANITIZING will be required once you've entered the church **ATTENDEES should only be healthy individuals. The elderly, those who have a cough, any symptoms, or are generally not feeling well—please DO NOT come to church. Please refrain from any personal physical contact** among persons; **Veneration of icons, crosses, etc. should be done without touching or kissing them.** There should be no social gatherings after the services. **People should leave the church promptly** upon the completion of services;

Thank you to: Jurij Bilyk & Ann Murchison, for their donation of ($300.00) to our church in memory of **+Ivanna Bilyk.**

Pilgrimage to Sloatsburg

The annual Dormition of the Holy Mother of God Pilgrimage sponsored by the Sister Servants of Mary Immaculate in Sloatsburg, NY shall take place on Sunday, Aug. 15, 2021. Our parish shall have a comfortable van in the church parking lot at 6:45 a.m. The bus will make a rest stop in each direction. Departure from Sloatsburg is approximately 4:30 p.m., after the conclusion of the Moleben, Those persons that have went in the past know that this is a most worthwhile endeavor. The cost is $40/person. Advance payment registration is required. Registration deadline is **AUGUST 9TH.** Seating is limited. Please sign-up (and make your payment) with Leo Iwaskiw: 215-969-4101. Let us continue this nice tradition in our parish for the glory of God and for the benefit of our souls.

Паломництво до Словтсбурґу

Річна проща з нагоди Успення Пресвятої Богородиці, спонзорована Сестрами Служебницями Пречистої Діви Марії у Словтсбурґу, Ню-Йорк, відбудеться в неділю, 15-го серпня 2021 р. Наша парафія матиме вигідний бус на церковній площі о год. 6:45 ранку. Автобус зробить одну зупинку по дорозі туди й назад. Виїзд з Словтсбурґу буде приблизно о год. 4:30 по полудні, після закінчення Молебня. Ті особи, котрі їздили в минулому, знають що це є вартісне й корисне діло. Кошт є 40 долярів від особи. Треба заплатити й зареєструватися наперід. Реченець зголошень є **9-го серпня.** Число місць обмежене. Просимо зголошуватися (з оплатою) до Лева Іваськіва: 215-969-4101. Продовжуймо цю гарну традицію в нашій парафії на славу Бога й на користь душ наших.

2021 PILGRIMAGE TO THE MOTHER OF GOD

SISTERS OF ST. BASIL THE GREAT

Heart to Heart:
The Love and Unity of the Holy Family

SAVE THE DATE
SUNDAY, OCTOBER 3, 2021

SCHEDULE

• 9:00 AM - 1:00 PM	Confessions
• 11:00 AM	Divine Liturgy
• 1:00 PM	Lunch
• 2:00 PM	Spiritual Programs
• 4:00 PM	Moleben

Sisters of St. Basil the Great
710 Fox Chase Road
Jenkintown, PA 19046

(215) 379-3998
basilcenter@stbasils.com
www.stbasils.com

Attention All Parishioners!

Fr. Ihor will be on vacation leave August 2 through August 15.
In case of emergencies,
please contact
Rev. CIURPITA John at:
1-610-620-4701.
Or Rev. Yaroslav Kurpel at: 1-267 992 3484

До уваги парафіян!

З 2 серпня по 15
о. Ігор буде у відпустці. У разі невідкладної пастирської потреби прохання звертатись до о.Івана Цюрпіти за тел:
1-610-620-4701.
Або о. Ярослава Курпеля за тел:
1-267 992 3484

Translation of the relics of the Protomartyr and Archdeacon Stephen from Jerusalem to Constantinople /August 2/

The Transfer of the Relics of the Holy Protomartyr Stephen from Jerusalem to Constantinople took place about the year 428.

After the holy Protomartyr Archdeacon Stephen was stoned by the Jews, they left his holy body unburied to be devoured by the beasts and birds. After a day and a night the renowned Jewish teacher of the Law, Gamaliel sent people to take up the body of the Protomartyr. Gamaliel buried him on his own property, in his own tomb, not far from Jerusalem.

When Lord's secret disciple Nicodemus died, Gamaliel also buried him near the grave of Saint Stephen. Afterwards Gamaliel himself, who had been baptized with his son Abibas, was buried near the grave of the Protomartyr Stephen and Saint Nicodemus.

In the year 415 the relics of the saint were uncovered in a miraculous manner and solemnly transferred to Jerusalem by Bishop John and the bishops Eutonius of Sebaste and Eleutherius of Jericho. From that time healings took place from the relics.

Afterwards, during the reign of holy Emperor Theodosius the Younger (408-450), the relics of the holy Protomartyr Stephen were transferred from Jerusalem to Constantinople and placed in the church of the holy deacon Laurence (August 10). When a church dedicated to the Protomartyr Stephen was built, the relics were transferred there on August 2. Saint Stephen's right hand is preserved in the Serapionov chamber of the Trinity-Sergius Lavra.

We are in the beginning stages of recovery from COVID-19 and are slowly returning to the old "normal ".
On Sunday, September 12, following the 10 o'clock Liturgy, please join us for some delicious barbecued food and fellowship.
Sunday coffee will also begin that day.
To allow for proper planning, sign-up sheets are available in the vestibule.
Deadline is September 5.
Good will offering will be greatly appreciated.

Sunday, August 1st
10th Sunday after Pentecost

Sunday Tropar, Tone 1: Though the stone was sealed by the Jews* and soldiers guarded Your most pure body,* You arose, O Savior, on the third day,* and gave life to the world.* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of life:* Glory to Your resurrection, O Christ!* Glory to Your kingdom!* Glory to Your saving plan,* O only Lover of Mankind.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen!

Sunday Kondak: You arose in glory from the tomb* and with Yourself You raised the world.* All humanity acclaims You as God, and death has vanished.* Adam exults, O Master,* and Eve, redeemed now from bondage, cries out for joy:* "You are the One, O Christ, Who offers resurrection to all."

Prokimen: Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.
Verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.

Epistle: A reading from the first letter of the Holy Apostle Paul to the Corinthians
Brothers and Sisters! God has put us apostles at the end of the line, like men doomed to die in the arena. We have become a spectacle to the universe, to angels and men alike. We are fools on Christ's account. Ah, but in Christ you are wise! We are the weak ones, you the strong! They honor you, while they sneer at us! Up to this very hour we go hungry and thirsty, poorly clad, roughly treated, wandering about homeless. We work hard at manual labor. When we are insulted we respond with a blessing. Persecution comes our way; we bear it patiently. We are slandered, and we try conciliation. We have become the world's refuse, the scum of all; that is the present state of affairs. I am writing you in this way not to shame you but to admonish you as my beloved children. Granted you have ten thousand guardians in Christ, you have only one father. It was I who begot you in Christ Jesus through my preaching of the gospel. I beg you, then, be imitators of me.

Alleluia Verse: God gives me vindication, and has subdued peoples under me.
Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, David, and to His posterity forever.

Gospel: Matthew 17: 14 - 23
At that time a man come up to Jesus and knelt before him. "Lord," he said, "take pity on my son, who is demented and in a serious condition. For example, he often falls into the fire and frequently into the water. I have brought him to your disciples but they could not cure him." In reply Jesus said: "What an unbelieving and perverse lot you are! How long must I remain with you? How long can I endure you? Bring him here to me!" Then Jesus reprimanded him, and the demon came out of him. That very moment the boy was cured. The disciples approached Jesus at that point and asked him privately, "Why could we not expel it?" "Because you have so little trust," he told them. "I assure you, if you had faith the size of a mustard seed, you would be able to say to this mountain, 'Move from here to there,' and it would move. Nothing would be impossible for you. This kind does not leave but by prayer and fasting." When they met again in Galilee, Jesus said to them, "The Son of Man is going to be delivered into the hands of men who will put him to death, and he will be raised up on the third day."

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Неділя, 1-го серпня
10-а Неділя по Зісл. Св. Духа

Тропар воскресний, глас 1: Хоч запечатали камінь юдеї* і воїни стерегли пречисте тіло Твоє,* воскрес Ти, Спасе, на третій день,* даруючи життя світові.* Тому сили небесні взивали до Тебе, Життядавче:* Слава воскресінню Твоєму, Христе,* слава царству Твоєму,* слава провидінню Твоєму,* єдиний Чоловіколюбче!

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак воскресний: Воскрес Ти у славі як Бог із гробу* і світ з Собою воскресив;* людське єство Тебе як Бога, оспівує і смерть щезла.* Адам же ликує, Владико,* і Єва нині, з узів визволившись, радіє, взиваючи:* Ти, Христе, Той, Хто всім подає воскресіння.

Прокімен: Милість Твоя, Господи, хай буде над нами, бо ми надіялись на Тебе.
Стих: Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала.

Апостол: До Корінтян першого послання святого апостола Павла читання
Браття і Сестри! Бог поставив нас, апостолів, останніми, немов призначених на страту; ми бо стали видовищим і світові, й ангелам, і людям. Ми нерозумні Христа ради, ви ж у Христі розумні; ми немічні, ви ж - міцні; ви славні, ми ж без чести. До цього часу ми голодуємо і спраглі і нагі; нас б'ють, і ми скитаємось. Ми трудимося, працюючи власними руками; нас ображають, а ми благословляємо; нас гонять, а ми терпимо; нас ганьблять, а ми з любов'ю відзиваємося; ми мов те сміття світу стали, покидьки всіх аж досі. Не щоб осоромити вас я це пишу, але щоб як дітей моїх улюблених навести на розум. Бо хоч би ви мали тисячі учителів у Христі, та батьків небагато; бо я вас породив через Євангелію в Христі Ісусі. Отож благаю вас: Будьте моїми послідовниками.

Стихи на Алилуя: Бог, що дає відплату мені, і покорив народи мені.
Ти, що звеличуєш спасіння царя, і даєш милість помазаннику Своєму Давидові і родові його повіки.

Євангелія: Від Матея 17: 14 - 23
В той час якийсь чоловік приступив до Ісуса і, припавши йому до ніг, каже: "Господи, змилуйся над моїм сином, бо він причинний і тяжко нездужає: часто кидається в вогонь, часто й у воду. Я був привів його до твоїх учнів, та вони не могли його зцілити." "О роде невірний та розбещений!" відповів Ісус. "Доки я маю бути з вами? Доки терпітиму вас? Приведіть мені його сюди!" Ісус погрозив йому, і біс вийшов з хлопця; і юнак видужав тієї хвилини. Тоді підійшли учні до Ісуса на самоті і спитали: "Чому ми не могли його вигнати?" Ісус сказав їм: "Через вашу малу віру; бо істинно кажу вам: Коли матимете віру, як зерно гірчиці, скажете цій горі: 'Перенесися звідси туди,' і вона перенесеться; і нічого не буде для вас неможливого. А щодо цього роду бісів, то його виганяють лише молитвою і постом." Як вони зібралися в Галилеї, Ісус сказав до них: "Син Чоловічий має бути виданий у руки людям, і вони його уб'ють, але третього дня він воскресне."

Причастин: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Алилуя! Алилуя! Алилуя!